



**GROUPE D'ÉTUDES ET DE RECHERCHES
EN ESPAGNOL DE SPÉCIALITÉ
(G.É.R.E.S)**

Adresse légale :
5, Bd Henri IV, CS 19044,
34967 MONTPELLIER cedex 2
www.geres.sup.fr

VII ENCUESTRO INTERNACIONAL DEL GERES

Universidad de Montpellier 1 – Facultad de Ciencias Económicas



DIPRALANG EA-739

12-13 de junio de 2009

“El español de especialidad y las lenguas de especialidad: convergencias y divergencias”

Para el FLE (Francés Lengua Extranjera), existe el FOS, “Francés para Fines Específicos” o el FLP, “Francés Lengua Profesional”, mientras que en inglés se habla de “English for Specific Purposes” (ESP) o “English for Academic Purposes” (EAP). Con el mismo propósito, se habla de “Español para Fines Específicos” (EFE), o más generalmente de “Languages for Specific Purposes” (LSP). Todos estos abordajes – relativos a lo que se suele llamar “el sector LANSAD” (lenguas para especialistas de otras disciplinas) se basan en las distintas competencias lingüísticas orales y escritas aplicadas a áreas muy variadas: derecho, economía, medicina, hostelería, transporte, turismo, energía, etc.

¿Cuáles son los puntos comunes y las diferencias entre los campos que abarcan estas denominaciones?
¿Cuáles pueden ser las implicaciones de la “perspectiva orientada a la acción” propuesta por el Consejo de Europa en este tipo de enseñanza? ¿Cómo definir las competencias para los aprendientes-usuarios?
El profesor de lengua de especialidad se encuentra ante tres tipos de competencias: la competencia lingüística (dominio de la lengua de comunicación/acción), la competencia disciplinaria (formación universitaria) y la competencia profesional (dominio del área de especialidad), todas declinadas en entornos específicos a cada área particular.

¿Cómo concebir la articulación de estas tres competencias? ¿Qué estrategias poner en acción para asegurarla durante la enseñanza-aprendizaje? ¿Qué incidencias pueden tener en la evaluación?

Estas jornadas están abiertas a todos los colegas docentes de lengua en calidad de lengua extranjera o segunda y a intervinientes de diferentes países. Permitirán comparar las diferentes concepciones y prácticas en Francia y en el extranjero, y serán la ocasión para los docentes de exponer las estrategias aplicadas en el marco de sus clases y confrontarlas con otras, de manera a enriquecer y a diversificar la reflexión sobre este tipo de enseñanza del español de la que constatamos, desde la creación del GERES en 2003, que aun es insuficientemente conocida.

Mandar las propuestas antes del 15 de febrero de 2009, a Yannick IGLESIAS-PHILIPPOT dirección electrónica: yannick.iglesias@gmail.com.